

Introductory Pāḷi Course

by

Ven Digana Sugatavaṃsa

Vandanā

Salutation to the Buddha

*Namo Tassa Bhagavato Arahato
Sammā Sambuddhassa*

Homage to the Blessed One, the Perfected
One, the Fully Enlightened One.

Lesson 8

18 April 2014

Revision

Pronouncing All 41 Letters

	Place of articulation 发音部位 (<i>ṭhāna</i>)	Letters
Vowels		a, ā, i, ī, u, ū, e, o
Consonants	Gutturals 喉音 (<i>kaṇṭhaja</i>)	k, kh, g, gh, ṅ
	Palatals 口盖音 (<i>tāluja</i>)	c, ch, j, jh, ñ
	Cerebrals 反舌音 (<i>muddhaja</i>)	ṭ, ṭh, ḍ, ḍh, ṇ
	Dentals 齿音 (<i>dantaja</i>)	t, th, d, dh, n
	Labials 唇音 (<i>oṭṭhaja</i>)	p, ph, b, bh, m,
	Miscellaneous 杂项	y, r, l, v, s, h, ḷ, ṃ

Colour Guide

a – open mouth

a – close mouth

a – open mouth following special rule
(compound words), like Jetavane,
sikkhāpadam

a – open mouth not following any rule,
like veramanī, aññatarā

Mahāmaṅgalasuttaṃ

Phuṭṭhassa lokadhammehi,
cittaṃ yassa na kampati,
asokaṃ virajaṃ khemaṃ,
etaṃ maṅgalamuttamaṃ.

Etādisāni katvāna,
sabbatthamaṃ parājitā,
sabbattha sotthiṃ gacchanti,
taṃ tesaṃ maṅgalamuttaman'ti.

Revision: What have we learnt so far?

1. Declension of Masculine, Akārānta Nouns 阳性名词的曲用

Paṭhamā (Nominative – Subject)

Pāḷi Stem: *nara* (man)

Case	Singular	Plural
<i>Paṭhamā</i> (Nom. – Subject)	<i>nara</i> + <i>o</i> = <i>nar^o</i>	<i>nara</i> + <i>ā</i> = <i>nar^ā</i>

Example:

Naro *sayati.*

Paṭ, Ek *K, Ek*

the man | sleeps

The man sleeps.

Dutiyā (Accusative – Object)

Pāḷi Stem: *nara* (man)

Case	Singular	Plural
<i>Dutiyā</i> (Acc. – Subject)	<i>nara</i> + <i>aṃ</i> = <i>nar</i> <i>aṃ</i>	<i>nara</i> + <i>e</i> = <i>nar</i> <i>e</i>

Example:

Bhūpālo *naraṃ* *passati*.

Paṭ, Ek *Dut, Ek* *K, Ek*
the king | a/the man | sees

The king sees a/the man .

Tatiyā (Ablative of Agent – by, with, through)

Pāḷi Stem: *nara* (man)

Case	Singular	Plural
<i>Tatiyā</i> (Ins. [Ablative of Agent] – by, with, through)	<i>nara</i> + <i>ena</i> = <i>narena</i>	<i>nara</i> + <i>ebhi</i> = <i>nareebhi</i> <i>nara</i> + <i>ehi</i> = <i>nareehi</i>

Example:

Bhūpālo *na**re**na* *gāmaṃ* *gacchati.*

Paṭ, Ek

Tat, Ek

Dut, Ek

K, Ek

the king | with man | a/the village | goes

The king goes to a/the village with the man .

Karaṇa (Ablative of Instrument – by, with, through)

Pāḷi Stem: *sara* (arrow)

Case	Singular	Plural
<i>Karaṇa</i> (Ins. [Ablative of Instrument] – by, with, through)	<i>sara</i> + <i>ena</i> = <i>sarena</i>	<i>sara</i> + <i>ebhi</i> = <i>sarebhi</i> <i>sara</i> + <i>ehi</i> = <i>sarehi</i>

Example:

<i>Bhūpālo</i>	<u><i>sarena</i></u>	<i>sakuṇaṃ</i>	<i>vijjhati.</i>
<i>Paṭ, Ek</i>	<i>Kar, Ek</i>	<i>Dut, Ek</i>	<i>K, Ek</i>
the king	with arrow	a/the bird	shoots

The king shoots a/the bird with the arrow .

Catutthī (Dative - to, for Someone)

Pāḷi Stem: *nara* (man)

Case	Singular	Plural
<i>Catutthī</i> (Dat. – to, for Someone)	<i>nara</i> + <i>āya</i> = <i>narāya</i> <i>nara</i> + <i>assa</i> = <i>narassa</i>	<i>nara</i> + <i>ānaṃ</i> = <i>narānaṃ</i>

Example:

Ācariyo *narāya/narassa* *khaggaṃ* *dadāti.*

Paṭ, Ek

Cat, Ek

Dut, Ek

K, Ek

the teacher | to man | a/the sword | gives

The teacher gives a/the sword to the man

Translate into English

Yācakā kuddālehi samaṇānaṃ āvāṭe khaṇanti.

Paṭ, Ba Kar, Ba Cat, Ba Dut, Ba K, Ba

the beggars | with hoes | for recluses | pits | dig

The beggars dig pits for the recluses with hoes.

Lekhako sarehi vejjāya/vejjassa sakuna vijjhati.

Paṭ, Ek Kar, Ba Cat, Ek Dut, Ba K, Ek

the clerk | with arrows | for the doctor | the birds | shoots

The clerk shoots the birds for the doctor with arrows.

Translate into *Pāḷi*

The boy brings a lamp for the teacher.

Paṭ, Ek K, Ek Dut, Ek Cat, Ek

Kumāro | āharati | dīpaṃ | ācariyāya/ācariyassa

Kumāro ācariyāya/ācariyassa dīpaṃ āharati.

The brahmin gives food to the disciples.

Paṭ, Ek K, Ek Dut, Ek Cat, Ba

Brāhmaṇo | dadāti | āhāraṃ | sāvakaṇaṃ

Brāhmaṇo sāvakaṇaṃ āhāraṃ dadāti.

Translate into *Pāḷi*

The hermits kill the ox with a sword for the teacher.

Paṭ, Ba K, Ba Dut, Ek Kar, Ek Cat, Ek
Tāpasā | hananti | goṇaṃ | khaggena | ācariyāya/
ācariyassa |

Tāpasā khaggena ācariyāya/ācariyassa goṇaṃ
hananti.

The men drag the thief to the king with (their) hands.

Paṭ, Ba K, Ba Dut, Ek Cat, Ek Kar, Ba
Narā | ākaḍḍhanti | coraṃ | bhūpālāya/ | hatthehi/
bhūpālassa hattebhi

Narā hatthehi/hatthebhi bhūpālāya/bhūpālassa
coraṃ ākaḍḍhanti.

Review of Homework

1.5 Ablative of Separation/Origin Case (from) *Pañcamī*

托格 / 从格 / 夺格

Declension of Ablative of Separation Case (from) *Pañcamī* Masculine Akārānta Nouns

托格/从格/夺格阳性名词的曲用

- The case ending *-ā*, *-amhā* or *-asmā* is added to the stem to form the **Ablative of Separation Case singular**
- The case ending *-ebhi* or *-ehi* is added to form the **Ablative of Separation Case plural**
- A noun thus inflected expressed the idea “**from**”: **from whom, from where, from what**
- Usually denoted as “**Abl.**”

Ablative of Separation Case (from) *Pañcamī*

Stem	Singular	Plural
<i>nara</i> (man)	$nara + \bar{a} = nar\bar{a}$ $nara + mh\bar{a} = naramh\bar{a}$ $nara + sm\bar{a} = nara sm\bar{a}$ (from the man)	$nara + ebhi = nar ebhi$ $nara + ehi = nar ehi$ (from the men)
<i>dhīvara</i> (fisherman)	$dhīvara + \bar{a} = dhīvar\bar{a}$ $dhīvara + mh\bar{a} = dhīvaramh\bar{a}$ $dhīvara + sm\bar{a} = dhīvara sm\bar{a}$ (from the fisherman)	$dhīvara + ebhi =$ $dhīvar ebhi$ $dhīvara + ehi =$ $dhīvar ehi$ (from the fishermen)

Ablative of Separation Case (from) *Pañcamī*

Stem	Singular	Plural
<i>maccha</i> (fish)	<i>maccha</i> + <i>ā</i> = <i>macchā</i> <i>maccha</i> + <i>mhā</i> = <i>macchamhā</i> <i>maccha</i> + <i>smā</i> = <i>macchasmā</i> (from the fish)	<i>maccha</i> + <i>ebhi</i> = <i>macchebhi</i> <i>maccha</i> + <i>ehi</i> = <i>macchehi</i> (from the fish)
<i>amacca</i> (minister)	<i>amacca</i> + <i>ā</i> = <i>amaccā</i> <i>amacca</i> + <i>mhā</i> = <i>amaccamhā</i> <i>amacca</i> + <i>smā</i> = <i>amaccasmā</i> (from the minister)	<i>amacca</i> + <i>ebhi</i> = <i>amaccēbhi</i> <i>amacca</i> + <i>ehi</i> = <i>amaccēhi</i> (from the ministers)

Ablative of Separation Case (from) *Pañcamī*

Stem	Singular	Plural
<i>upāsaka</i> (layman)	<i>upāsaka</i> + <i>ā</i> = <i>upāsakā</i> <i>upāsaka</i> + <i>mhā</i> = <i>upāsakamhā</i> <i>upāsaka</i> + <i>smā</i> = <i>upāsakas mā</i> (from the layman)	<i>upāsaka</i> + <i>ebhi</i> = <i>upāsakebhi</i> <i>upāsaka</i> + <i>ehi</i> = <i>upāsakehi</i> (from the laymen)
<i>dāraka</i> (child / boy)	<i>dāraka</i> + <i>ā</i> = <i>dārakā</i> <i>dāraka</i> + <i>mhā</i> = <i>dārakamhā</i> <i>dāraka</i> + <i>smā</i> = <i>dārakas mā</i> (from the child/boy)	<i>dāraka</i> + <i>ebhi</i> = <i>dārakebhi</i> <i>dāraka</i> + <i>ehi</i> = <i>dārakehi</i> (from the children/boys)

Vocabulary

<i>dhīvara</i> fisherman	<i>Ekavacana</i> Singular	<i>Bahuvacana</i> Plural
<i>Paṭhamā</i>	<i>dhīvaro</i>	<i>dhīvarā</i>
<i>Dutiyā</i>	<i>dhīvaram</i>	<i>dhīvare</i>
<i>Tatīyā/Karaṇa</i>	<i>dhīvarena</i>	<i>dhīvarebhi / dhīvarehi</i>
<i>Catutthī</i>	<i>dhīvarāya/ dhīvarassa</i>	<i>dhīvarānam</i>
<i>Pañcamī</i>	<i>dhīvarā/dhīvaramhā/ dhīvarasmā</i>	<i>dhīvarebhi / dhīvarehi</i>

<i>maccha</i> fish	<i>Ekavacana</i> Singular	<i>Bahuvacana</i> Plural
<i>Paṭhamā</i>	<i>maccho</i>	<i>macchā</i>
<i>Dutiyā</i>	<i>maccham</i>	<i>macche</i>
<i>Tatīyā/Karaṇa</i>	<i>macchena</i>	<i>macchebhi / macchehi</i>
<i>Catutthī</i>	<i>macchāya/ macchassa</i>	<i>macchānam</i>
<i>Pañcamī</i>	<i>macchā/macchamhā/ macchasmā</i>	<i>macchebhi / macchehi</i>

<i>piṭaka</i> basket	<i>Ekavacana</i> Singular	<i>Bahuvacana</i> Plural
<i>Paṭhamā</i>	<i>piṭako</i>	<i>piṭakā</i>
<i>Dutiyā</i>	<i>piṭakaṃ</i>	<i>piṭake</i>
<i>Tatīyā/Karaṇa</i>	<i>piṭakena</i>	<i>piṭakebhi / piṭakehi</i>
<i>Catutthī</i>	<i>piṭakāya/ piṭakassa</i>	<i>piṭakānaṃ</i>
<i>Pañcamī</i>	<i>piṭakā/piṭakamhā/ piṭakasmā</i>	<i>piṭakebhi / piṭakehi</i>

<i>amacca</i> minister	<i>Ekavacana</i> Singular	<i>Bahuvacana</i> Plural
<i>Paṭhamā</i>	<i>amacco</i>	<i>amaccā</i>
<i>Dutiyā</i>	<i>amaccaṃ</i>	<i>amacce</i>
<i>Tatīyā/Karaṇa</i>	<i>amaccena</i>	<i>amaccebhi / amaccehi</i>
<i>Catutthī</i>	<i>amaccāya/ amaccassa</i>	<i>amaccānaṃ</i>
<i>Pañcamī</i>	<i>amaccā/amaccamhā/ amaccasmā</i>	<i>amaccebhi / amaccehi</i>

<i>upāsaka</i> layman	<i>Ekavacana</i> Singular	<i>Bahuvacana</i> Plural
<i>Paṭhamā</i>	<i>upāsako</i>	<i>upāsakā</i>
<i>Dutiyā</i>	<i>upāsakaṃ</i>	<i>upāsake</i>
<i>Tatīyā/Karaṇa</i>	<i>upāsakena</i>	<i>upāsakebhi / upāsakehi</i>
<i>Catutthī</i>	<i>upāsakāya/ upāsakassa</i>	<i>upāsakānaṃ</i>
<i>Pañcamī</i>	<i>upāsakā/upāsakamhā/ upāsakasmā</i>	<i>upāsakebhi / upāsakehi</i>

<i>pāsāda</i> palace	<i>Ekavacana</i> Singular	<i>Bahuvacana</i> Plural
<i>Paṭhamā</i>	<i>pāsādo</i>	<i>pāsādā</i>
<i>Dutiyā</i>	<i>pāsādaṃ</i>	<i>pāsāde</i>
<i>Tatīyā/Karaṇa</i>	<i>pāsādena</i>	<i>pāsādebhi / pāsādehi</i>
<i>Catutthī</i>	<i>pāsādāya/ pāsādassa</i>	<i>pāsādānaṃ</i>
<i>Pañcamī</i>	<i>pāsādā/pāsādamhā/ pāsādasma</i>	<i>pāsādebhi / pāsādehi</i>

<i>dāraka</i> child	<i>Ekavacana</i> Singular	<i>Bahuvacana</i> Plural
<i>Paṭhamā</i>	<i>dārako</i>	<i>dārakā</i>
<i>Dutiyā</i>	<i>dārakaṃ</i>	<i>dārake</i>
<i>Tatīyā/Karaṇa</i>	<i>dārakena</i>	<i>dārakebhi / dārakehi</i>
<i>Catutthī</i>	<i>dārakāya/ dārakassa</i>	<i>dārakānaṃ</i>
<i>Pañcamī</i>	<i>dārakā/dārakamhā/ dārakasmā</i>	<i>dārakebhi / dārakehi</i>

<i>sāṭaka</i> garment	<i>Ekavacana</i> Singular	<i>Bahuvacana</i> Plural
<i>Paṭhamā</i>	<i>sāṭako</i>	<i>sāṭakā</i>
<i>Dutiyā</i>	<i>sāṭakaṃ</i>	<i>sāṭake</i>
<i>Tatīyā/Karaṇa</i>	<i>sāṭakena</i>	<i>sāṭakebhi / sāṭakehi</i>
<i>Catutthī</i>	<i>sāṭakāya/ sāṭakassa</i>	<i>sāṭakānaṃ</i>
<i>Pañcamī</i>	<i>sāṭakā/sāṭakamhā/ sāṭakasmā</i>	<i>sāṭakebhi / sāṭakehi</i>

<i>rajaka</i> washerman	<i>Ekavacana</i> Singular	<i>Bahuvacana</i> Plural
<i>Paṭhamā</i>	<i>rajako</i>	<i>rajakā</i>
<i>Dutiyā</i>	<i>rajakaṃ</i>	<i>rajake</i>
<i>Tatīyā/Karaṇa</i>	<i>rajakena</i>	<i>rajakebhi / rajakehi</i>
<i>Catutthī</i>	<i>rajakāya/ rajakassa</i>	<i>rajakānaṃ</i>
<i>Pañcamī</i>	<i>rajakā/rajakamhā/ rajakasmā</i>	<i>rajakebhi / rajakehi</i>

<i>sappa</i> serpent	<i>Ekavacana</i> Singular	<i>Bahuvacana</i> Plural
<i>Paṭhamā</i>	<i>sappo</i>	<i>sappā</i>
<i>Dutiyā</i>	<i>sappaṃ</i>	<i>sappe</i>
<i>Tatīyā/Karaṇa</i>	<i>sappena</i>	<i>sappebhi / sappehi</i>
<i>Catutthī</i>	<i>sappāya/ sappassa</i>	<i>sappānaṃ</i>
<i>Pañcamī</i>	<i>sappā/sappamhā/ sappasmā</i>	<i>sappebhi / sappehi</i>

<i>pañha</i> question	<i>Ekavacana</i> Singular	<i>Bahuvacana</i> Plural
<i>Paṭhamā</i>	<i>pañho</i>	<i>pañhā</i>
<i>Dutiyā</i>	<i>pañham</i>	<i>pañhe</i>
<i>Tatīyā/Karaṇa</i>	<i>pañhena</i>	<i>pañhebhi / pañhehi</i>
<i>Catutthī</i>	<i>pañhāya/ pañhassa</i>	<i>pañhānam</i>
<i>Pañcamī</i>	<i>pañhā/pañhamhā/ pañhasmā</i>	<i>pañhebhi / pañhehi</i>

<i>suka</i> parrot	<i>Ekavacana</i> Singular	<i>Bahuvacana</i> Plural
<i>Paṭhamā</i>	<i>suko</i>	<i>sukā</i>
<i>Dutiyā</i>	<i>sukam</i>	<i>suke</i>
<i>Tatīyā/Karaṇa</i>	<i>sukena</i>	<i>sukebhi / sukehi</i>
<i>Catutthī</i>	<i>sukāya/ sukassa</i>	<i>sukānam</i>
<i>Pañcamī</i>	<i>sukā/sukamhā/ sukasāmā</i>	<i>sukebhi / sukehi</i>

<i>sopāna</i> stairway	<i>Ekavacana</i> Singular	<i>Bahuvacana</i> Plural
<i>Paṭhamā</i>	<i>sopāno</i>	<i>sopānā</i>
<i>Dutiyā</i>	<i>sopānaṃ</i>	<i>sopāne</i>
<i>Tatīyā/Karaṇa</i>	<i>sopānena</i>	<i>sopānebhi / sopānehi</i>
<i>Catutthī</i>	<i>sopānāya/ sopānassa</i>	<i>sopānānaṃ</i>
<i>Pañcamī</i>	<i>sopānā/sopānamhā/ sopānasmā</i>	<i>sopānebhi / sopānehi</i>

<i>sūkara</i> pig	<i>Ekavacana</i> Singular	<i>Bahuvacana</i> Plural
<i>Paṭhamā</i>	<i>sūkarō</i>	<i>sūkarā</i>
<i>Dutiyā</i>	<i>sūkaraṃ</i>	<i>sūkare</i>
<i>Tatīyā/Karaṇa</i>	<i>sūkarena</i>	<i>sūkarebhi / sūkarehi</i>
<i>Catutthī</i>	<i>sūkarāya/ sūkarassa</i>	<i>sūkarānaṃ</i>
<i>Pañcamī</i>	<i>sūkarā/sūkaramhā/ sūkarasmā</i>	<i>sūkarebhi / sūkarehi</i>

Vocabulary - Verbs

English	Singular	Plural
fall	<i>patati</i>	<i>patanti</i>
wash	<i>dhovati</i>	<i>dhovanti</i>
wish, desire	<i>icchati</i>	<i>icchanti</i>
bite	<i>ḍasati</i>	<i>ḍasanti</i>
question	<i>pucchati</i>	<i>pucchanti</i>
call, summon	<i>pakkosati</i>	<i>pakkosanti</i>
eat (with chewing)	<i>khādati</i>	<i>khādanti</i>
descend	<i>otarati</i>	<i>otaranti</i>
leave, set out	<i>nikkhamati</i>	<i>nikkhamanti</i>